

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 20 JUILLET 1934

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le Projet de Loi portant modification de la loi du 30 juin 1931, relative à l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et ratification des arrêtés royaux pris en application de cette même loi.

(Voir les n^{os} 220, 251 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 12 et 19 juillet 1934.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 20 JULI 1934

Verslag uit naam der Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 30 Juni 1931, op den in-, uit- en doorvoer der koopwaren en ratificatie der in uitvoering van bedoelde wet getroffen koninklijke besluiten.

(Zie de n^{rs} 220, 251 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 12 en 19 Juli 1934.)

Présents : M. le baron DE MÉVIUS, président; BARNICH, le comte DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK, DE CLERCQ (Joseph), FRANCOIS, le baron HOUTART, INGENBLEEK, LOGEN, MOYERSON, PHILIPS, PIERLOT, RONVAUX, VAN OVERBERGH et MULLIE, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à vos délibérations a une double portée.

Il a d'abord pour but la ratification, par les Chambres législatives, conformément à l'article 2 de la loi du 30 juin 1931 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, des arrêtés royaux pris en vertu des pouvoirs conférés par cette loi au Gouvernement.

L'exposé des motifs justifie la façon dont cette demande de ratification est faite.

Le Gouvernement a été amené à prendre sous l'empire de la crise que subissent certaines activités nationales, diverses dispositions que le projet de loi confirme.

L'expérience a prouvé qu'il est utile

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het U voorgelegde wetsontwerp heeft een dubbel oogmerk.

Het heeft vooreerst, de bekrachtiging door de wetgevende Kamers tot doel, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 30 Juni 1931, op den in-, uit- en doorvoer van goederen, van de koninklijke besluiten genomen krachtens de machtiging door deze wet aan de Regeering gegeven.

De Memorie van Toelichting wettigt de wijze waarop deze vraag tot bekrachtiging gedaan wordt.

Onder den drang van de crisis waaronder sommige nationale bedrijvne leden, was de Regeering genoodzaakt verscheidene bepalingen uit te vaardigen die door het wetsontwerp worden bevestigd.

De ondervinding heeft geleerd dat

de modifier quelque peu la portée de la loi du 30 juin 1931. C'est le second objectif du présent projet de loi.

Celui-ci n'a donné lieu à la Chambre des Représentants à aucune discussion. Des membres de cette Assemblée qui ne partageaient pas sur tous les points l'opinion du Gouvernement ont estimé que les problèmes posés par ce projet de loi rentraient dans le cadre des questions prévues par le projet de loi sur « les pouvoirs spéciaux » soumis en ce moment même au Parlement. Ils ont estimé que la discussion de ces problèmes trouvait mieux sa place dans l'examen de ce dernier projet de loi.

La Chambre des Représentants a adopté, par 93 voix contre 66, le 19 juillet 1934, le projet de loi qui nous est soumis.

Votre Commission vous propose à son tour, par 9 voix contre 4, l'adoption du projet de loi et du rapport de votre Commission.

Le Rapporteur,
G. MULLIE.

Le Président,
Baron DE MÉVIUS.

het gepast is in zekere mate de betekenis van de wet van 30 Juni 1931 te wijzigen. Dit is het tweede oogmerk van dit wetsontwerp.

In de Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft het tot geenerlei bespreking aanleiding gegeven. Leden van deze Vergadering die niet over alle punten de meening van de Regeering deelden, oordeelden dat de vraagstukken door dit wetsontwerp opgeworpen in het kader vielen van de kwesties voorzien bij het wetsontwerp op de « bijzondere machtigingen », dat op dit oogenblik aan het Parlement is voorgelegd. Zij oordeelden dat de bespreking van deze vraagstukken beter haar plaats vond bij het onderzoek van dit laatste wetsontwerp.

De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft op 19 Juli 1934 met 93 tegen 66 stemmen het ons voorgelegde ontwerp goedgekeurd.

Op haar beurt stelt uw Commissie u met 9 tegen 4 stemmen de goedkeuring voor van het wetsontwerp en van het verslag van uw Commissie.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
G. MULLIE. Baron DE MÉVIUS.